



A El Castell de Ribes

El primer document que hi fa referència es remunta al l'any 990, quan el bisbe Vives de Barcelona atorga la carta de Franqueses als habitants del Castell de Bell-lloc o de Ribes.

El primer documento que hace referencia se remonta al año 990, cuando el obispo Vives de Barcelona otorga la carta de Franquicias a los habitantes del Castillo de Bell-lloc o de Ribes.



B L'Ajuntament

Edifici dissenyat per l'arquitecte Bonaventura Pollés i Vió l'any 1893. El rellotge i les campanes van ser pagades per americans i la plaça de la Vila va ser dissenyada per Josep Font i Gumà el 1919.

Edificio diseñado por el arquitecto Bonaventura Pollés Vió en el año 1893. El reloj y las campanas fueron pagadas por americanos y la plaza de la Villa fue diseñada por Josep Font y Gumià en 1919.



C El carrer del Pi

Antic camí ramader que portava a Olivelles. Les cases dels americans es va construir durant la dècada dels 60 i 70 del segle XIX. Quan les van edificar costaven aproximadament unes 5.000 pts.

Antiguo camino ganadero que llevaba a Olivelles. Las casas de los americanos se construyeron durante la década de los 60 y 70 del siglo XIX. Cuando las edificaron, costaban aproximadamente unas 5.000 pts.



D El Pi

Dins d'un pou va néixer el pi. Testimoni del desenvolupament urbanístic i de les primeres picabarralles entre els veïns, ja que els nous edificis d'americans tapaven el sol a les cases de la banda de ponent.

Dentro de un pozo nació el pino. Testigo del desarrollo urbanístico y de las primeras disputas entre los vecinos, ya que los nuevos edificios de americanos tapaban el sol a las casas de la parte de poniente.



E Cal Dr. Quadres

Luxosa casa construïda per encàrrec de Cristòfol Quadres en torn de l'any 1874. L'edifici està replet de detalls ornamentals que responden a la voluntat de l'americano de mostrar la riquesa acumulada.

Lujosa casa construida por encargo de Cristóbal Quadres al volver de La Habana en 1874. El edificio está lleno de detalles ornamentales que responden a la voluntad del americano de mostrar la riqueza acumulada.



P La terra / La tierra

Durant els segles XVIII i XIX es van ampliar les zones de conreu transformant l'agricultura de la vinya en monocultiu. Aquest fet va provocar que es construïssin masies, camins i barraques de pedra.

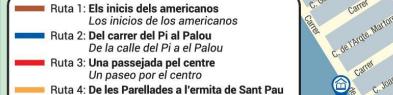
Durante los siglos XVIII y XIX, se ampliaron las zonas de cultivo transformando la agricultura de la vid en monocultivo. Este hecho provocó que se construyeran casas, caminos y barracas de piedra.



O Ermita de Sant Pau

Edifici d'estil neoclàssic. Part de la reconstrucció de l'edifici va ser realitzat a finals del segle XIX, per aportacions dels americanos. A l'interior es conserva un exvot, un vinxell penjat del sostre en devoció a Sant Pau.

Edificio de estilo neoclásico. Part de la reconstrucción del edificio fue realizada a finales del siglo XIX, por aportaciones de los americanos. En el interior se conserva un exvoto, un boceto colgado del techo en devoción a San Pablo.



N Església Nova

D'estil neogòtic, inspirada en Santa Maria del Mar de Barcelona, es va inaugurar al 1910. Un dels arquitectes que hi va intervenir va ser Enric Sagnier. El mecenatge va anar a càrrec de Francesc Marcet i Oliver.

De estilo neogótico, inspirada en Santa María del Mar de Barcelona, se inauguró en 1910. Uno de los arquitectos que intervino fue Enric Sagnier. El mecenazgo corrió a cargo de Francesc Marcet Oliver.



M Redós de Sant Josep i Sant Pere

Obra noucentista de Josep Font i Gumà, impulsat gràcies al llegat dels germans americanos Josep i Pere Jacas com a hospital-asil. Actualment és un centre geriàtric. A l'interior destaquen el claustre i la capella.

Obra novecentista de Josep Font i Gumià, impulsada gracias al legado de los hermanos americanos Josep y Pere Jacas como hospital-asilo. Actualmente es un centro geriátrico. En el interior destacan el claustro y la capilla.



L Carrer Major

Els americanos van construir les cases al costat de les dels pagesos al camí que anava cap a Vilanova i la Geltrú. El plan urbanístic havia transformat aquell camí en el carrer Major que donava entrada a Ribes.

Los americanos construyeron las casas junto a las de los agricultores en el camino que iba hacia Vilanova i la Geltrú. El plan urbanístico había transformado aquél camino en la calle Mayor que daba entrada a Ribes.



J Edificis plaça Marcer

S'anomenava plaça de la Puríssima Concepció i era on s'ubicaven els artesans. El 1906 es construeix la Font, obra de Josep Font i Gumià, per commemorar l'arribada de l'aigua canalitzada amb capital americana.

Se llamaba plaza de la Purísima Concepción y era donde se ubicaban los artesanos. En 1906 se construye la Fuente, obra de Josep Font i Gumià, para conmemorar la llegada del agua canalizada con capital americana.



I Plaça Marcer

Des del principi van ubicar-se entitats com el Casino i el Centre Parroquial i cinc cases d'americans. Can Punxes, al núm. 4, és l'última casa d'americans que es va edificar el 1911.

Desde el principio se ubicaron entidades como el Casino y el Centro Parroquial y cinco casas de americanos. Can Punxes, en el nº 4, es la última casa de americanos que se edificó en 1911.



H Carrer Nou

Era el carrer de sortida dels cellers del carrer Major, però amb el temps i l'expansió urbanística va esdevenir principal. Al núm. 3 es va construir Can Simón per l'americano Josep Jacas Colomer el 1886.

Era la calle de salida de las bodegas de la calle Mayor pero que, con el tiempo y la expansión urbanística, se transformó en principal. En el nº 3 se construyó can Simón por el americano José Jacas Colomer en 1886.



G La Costeta

Situat entre la riera de Ribes i el carrer del Pi. L'americano Joan Bertran i Pàgès va edificar Can Janet d'en Zidro amb la galeria porxada i les pintures al fresc, encara visibles des del carrer Pere Carbonell i Grau.

Situada entre la riera de Ribes y la calle del Pi, el americano Joan Bertran i Pàgès edificó Can Janet d'en Zidro con la galería porticada y las pinturas al fresco, aún visibles desde la calle Pere Carbonell i Grau.



F El barri del Palou

Les cases de parcers i jornalers estan orientades al sol del migdia formant el carrer Jesús. Aquí els americanos van construir les primeres cases on es diferenciava la desigualtat social amb la opulència arquitectònica.

Las casas de aparceros y jornaleros están orientadas al sol del medio día formando la calle Jesús. Aquí los americanos construyeron las primeras casas donde se diferenciaba la desigualdad social con la opulencia arquitectónica.



E El barri del Palou

G OFicina de Turisme

c. Major, 110 (can Puig)
08810 Sant Pere de Ribes
Tel. 93 896 73 00 - 93 896 28 57
turisme@santpereredibes.cat
www.santpereredibes.cat



1 Els inicis dels americanos

ITINERARI
El origen medieval
La ruta comienza en Can Puig (1), masía documentada desde el siglo XVIII y considerada una de las mayores haciendas del municipio. Encima de la entrada del cuerpo derecho, aparece la fecha de 1791. Continuamos hacia el puente de la Palma (2), que supera la riera de Ribes y fue construido en 1891 para mejorar la comunicación entre Sota-ribes, Vilanova i la Geltrú y el actual núcleo urbano. Cruzamos el puente, la carretera y, en frente, nos encontramos la tumba del Castillo de Ribes. Bajamos por el sendero que nos lleva hacia el torrente de l'Espluga (3) donde están las casetas del núcleo de Sota-ribes (4). Desde la casa del Terme (5) nos adentramos por el torrente hasta la rambla que sube por detrás de la tumba en dirección a la plaza donde se alzan el Castillo de X (6), la antigua rectoria y la Iglesia Vieja, (7) construida durante el siglo XVII sobre una primitiva iglesia románica.

CAL SABER QUE...
Dentro del hábitat del campanero de la iglesia vieja encontramos uno de los primeros indicios de los americanos en Sant Pere de Ribes con grafitos de barcos, una firma de Rafael Piera y escrita la fecha de 1808.

HAY QUE SABER QUE...
Portada de l'Almoina de l'Església Vella
Portada de l'Almoina de l'Església Vella

2 Del carrer del Pi al Palou

ITINERARI
La convivencia entre paganos e americanos.
Iniciamos la ruta a la plaza de la Vila (1), des de on veiem el carrer del Pi que s'enfila amunt. A la veïna plaça del Centre (2) començem a pujar el carrer Ben aviat, si número 16, ens trobem amb la casa modernista de Can Maurici, amb gran balcó d'arc apuntat i ceràmica en trencadís. Tot seguit, a la cruxial amb el carrer d'Idelfons Cerdà s'ubiquen 3 cases d'americans, una de les quals Can Miqueló, seu de l'entitat GER (3). Des d'aquí podem gaudir de l'entorn moltíssim pí (4) que neix a Can Peret Boter. Passejant fins a l'encreuament del carrer Milà veurem com convivien les cases típiques de pagès, amb les cases dels americans (5). Tot seguint la font modernista (6). Giram a la dreta per entrar al barri del Palau. L'accent americà es troba al final del carrer del Racó, amb La Granja (7), al carrer del Palau amb Cal Doctor Quadres (8), ara reformada com a hotel. Continuarem fins al carrer Jesús (o dels Pous) (9). Baixem fins al capdavall del carrer de sant Pau (10), al barri de la Costeta, que ens porta fins a Can Janet d'en Zidro (11).

CAL SABER QUE...
Sobre el tejadillo de la iglesia de Sant Pere de Ribes.

HAY QUE SABER QUE...
La familia Mestre Planas, que eren boters, va prosperar gracias a la expansión del mercado del vino. El negocio les permitió comprar unas casas y un huerto con el popular pino que hoy da nombre a la calle.

Font Modernista de Josep Font i Guma

3 Una passejada pel centre

ITINERARI
La gran transformación que concibieron los americanos en Riba.
Iniciamos la ruta en la plaza de la Vila (1), desde donde vemos la calle del Pi que sube hacia arriba. En la vecina plaza del Centro (2) empezaremos a ascender. Pronto, en el número 16, nos encontraremos con la casa modernista de Can Maurici, con gran balcón de arco apuntado y cerámica en quebradizo. A continuación, en el cruce con la calle de Idelfonso Cerdá, se ubican tres casas de americanos, una de las cuales es Can Miqueló, sede de la entidad GER (3). Desde aquí vemos el encorvado pí (4) que nace en Can Peret Boter. Paseando hasta el cruce de la calle Milà, veremos como convivían las casas típicas de labradores, con las de americanos (5). A continuación encontraremos la fuente modernista (6). Giramos a la derecha para entrar en el barrio del Palau. El acento americano se encuentra al final de la calle del Racó, con La Granja (7), y en la calle del Palau Cal Quadrés (8), ahora reformado como hotel. Continuaremos hasta la calle Jesús (o de los Pozos) (9). Bajamos hasta el final de la calle Sant Pau (10), en el barrio de la Costeta, que nos lleva hasta Can Janet en Zidro (11).

CAL SABER QUE...
Sobre el tejadillo de la iglesia de Sant Pere de Ribes.

HAY QUE SABER QUE...
La familia Mestre Planas, que eran torneros, prosperaron gracias a la expansión del mercado del vino. El negocio les permitió comprar unas casas y un huerto con el popular pino que hoy da nombre a la calle.

Ajuntament de Sant Pere de Ribes de 1893

4 De les Parellades a Sant Pau

ITINERARI
La relación entre la viña y el mar
Sortim de la plaça de la Vila (1) i baixem per el carrer de Mn. Andreu Malga, on envoltada de cases de pagès, l'american Josep Mestres va construir Can Gelò (2). Creuem la riera de Ribes per la passarel·la de viandants que parafareja al punt de les Parellades (3). Des d'aquí veiem les timbes vermelles que ha modelat el riera al llarg dels anys i les atzavares que hi pengen, plantes d'origen americà. Al davant nostre tenim Can Miret de les Parellades, un arriu, un hostal, i el barranc de les Parellades (4), de cases senzilles on val la pena passejar una estona. Creuem la carretera per on hi ha la creu (5), on comença el camí romeu que ens conduceix cap a l'ermita de Sant Pau. A mig camí trobarem l'oratori de Sant Pau Xic (6), documentat ja des del segle XV. Envoltat de vinyes i garrofers arribem a la plaça on s'alça l'ermita i l'adossada casa de l'ermità (7). Des d'aquí podem gaudir d'unes boniques vistes del municipi i del mar, d'on sortirem i arribarem els que van fer fortuna a les Amèriques. Farem servir el mateix camí per al retorn.

CAL SABER QUE...
Sobre la teulada de Sant Pau Xic s'acumulen algunes pedres perquè, segons explica la llegenda, si una noia es volta casar n'havia de tirar una a la teulada. Si la pedra s'aguantava es casaria. Si no, es quedaria per vestir sants.

HAY QUE SABER QUE...
Sobre el tejado de Sant Pau Xic se acumulan algunas piedras, y según cuenta la leyenda, si una chica se quería casar tenía que tirar una al tejado. Si la piedra permanecía en él, se casaría; si no, se quedaría soltera.

Petit oratori de Sant Pau Xic a mig camí

SANT PERE DE RIBES

L'accent americano

Els americanos a Ribes

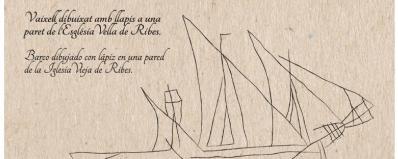
La població de Sant Pere de Ribes a finals del segle XVIII s'acostava als 2.000 habitants. Els conflictes socials i econòmics junts amb les ganes de fer fortuna i ascendir socialment van provocar una onada d'emigració cap a les colònies espanyoles. Durant la primera etapa de 1795 a 1820 es dedicaven a navegar amb el sistema de cabotatge i després comerciaven fent la ruta triangular Catalunya, Àfrica i Amèrica. A la segona etapa de 1820 a 1920, estableixen negocis a l'illa de Cuba a les ciutats de Santiago de Cuba, Matanzas, l'Havana, Guantánamo, Cienfuegos i algunes de les illes Filipines. Els negocis eren botigues, tavernes, alambics, comissionistes, fincas cotoneres, farmàcies i alguns d'esclaus. En el retorn, es van urbanitzar carrers com el Major, Nou, del Pi, les places de la Vila i Mercer. El 1898, amb la pèrdua de Cuba i l'entrada de la filoxera en la vinya, el somni americà es va acabar i van deixar per una banda, una etapa de transformació urbanística, dinamització social i cultural, i per l'altra, un poble amb tremende desigualtats socials.

Vistes desvaixades amb llops a una parella d'Església Vella de Ribes.

Barris desbuidos con llops en una parella de la Iglesia Vieja de Ribes.

Los americanos en Ribes

La población de Sant Pere de Ribes a finales del siglo XVIII se acercaba a los 2.000 habitantes. Los conflictos sociales y económicos, junto con las ganas de hacer fortuna y ascender socialmente, provocaron una ola de inmigración hacia las colonias españolas. Durante la primera etapa, de 1795 a 1820, se dedicaban a navegar con el sistema de cabotaje y después comerciaban haciendo la ruta triangular Cataluña, África y las Américas. En la segunda etapa, de 1820 a 1920, establecerían negocios en la isla de Cuba, en las ciudades de Santiago de Cuba, Matanzas, La Habana, Guantánamo, Cienfuegos y algunos en las islas Filipinas. Los negocios eran tiendas, tabernas, fábricas de tabaco, chocolate, destilerías, alambiques, comisionistas, fincas algodoneras, farmacias y algunos de esclavos. A su regreso, se urbanizaban calles como el Mayor, Nou, del Pi, las plazas de la Vila y Mercer. En 1898, con la pérdida de Cuba y la entrada de la filoxera en la viña, el sueño americano se terminó y dejaron por un lado, una etapa de transformación urbanística, dinamización social y cultural, y por el otro, un pueblo con tremendas desigualdades sociales.



Los americanos en Ribes

La población de Sant Pere de Ribes a finales del siglo XVIII se acercaba a los 2.000 habitantes. Los conflictos sociales y económicos, junto con las ganas de hacer fortuna y ascender socialmente, provocaron una ola de inmigración hacia las colonias españolas. Durante la primera etapa, de 1795 a 1820, se dedicaban a navegar con el sistema de cabotaje y después comerciaban haciendo la ruta triangular Cataluña, África y las Américas. En la segunda etapa, de 1820 a 1920, establecerían negocios en la isla de Cuba, en las ciudades de Santiago de Cuba, Matanzas, La Habana, Guantánamo, Cienfuegos y algunos en las islas Filipinas. Los negocios eran tiendas, tabernas, fábricas de tabaco, chocolate, destilerías, alambiques, comisionistas, fincas algodoneras, farmacias y algunos de esclavos. A su regreso, se urbanizaban calles como el Mayor, Nou, del Pi, las plazas de la Vila y Mercer. En 1898, con la pérdida de Cuba y la entrada de la filoxera en la viña, el sueño americano se terminó y dejaron por un lado, una etapa de transformación urbanística, dinamización social y cultural, y por el otro, un pueblo con tremendas desigualdades sociales.